زیر آسمان فیروزه‌ای

با حضور مقامات سیاسی و فرهنگی آلمان اعطا شد

نشان «گوته» بر سینه «محمود حسینی‌زاد»

شرق: مهم‌ترین نشان فرهنگی آلمان با حضور دو نفر از وزیران دولت آلمان به سینه «محمود حسینی‌زاد» مترجم و نویسنده ایرانی نشست. این مدال که عالی‌ترین نشان فرهنگی و دولتی آلمان است روز چهارشنبه همزمان با دویست‌وشصت‌وچهارمین سالروز تولد «یوهان ولفگانگ گوته» در مراسمی رسمی با حضور «کرنلا پیپر» وزیر امور خارجه آلمان، «کریستوفر ماچی»، وزیر آموزش، علوم و فرهنگ و همچنین «استفان ولف»، شهردار شهر «ویمار» و «کلاوس دیتر لمان»، رییس موسسه «گوته» به محمود حسینی‌زاد و همچنین «ناوین کیشور» ناشر هندی و «پتروس مارکاریس»، نویسنده یونانی اهدا شد. به گزارش خبرگزاری آلمان (دپا) دیتر لمان رییس انجمن گوته در این برنامه درباره انتخاب حسینی‌زاد گفت: «حسینی‌زاد مدال گوته را به پاس ارایه خدمات فراوان و تعهدش به‌عنوان یک میانجی فرهنگی و همچنین تعالی در ادبیات، تئاتر و فیلم دریافت کرد. وی بصیرت و حساسیت فراوان موجبات درک متقابل بین ایران و آلمان را فراهم کرده است.» او از این مترجم ایرانی به‌عنوان برجسته‌ترین مترجم فارسی ادبیات معاصر آلمان نام برد که پس از اتمام تحصیلاتش در آلمان در اواخر دهه ۱۹۶۰ به‌عنوان استاد ادبیات و زبان آلمانی در تهران به تدریس و عمدتا به ترجمه ادبیات معاصر آلمان پرداخته و به سبب تلاش‌های او در امر ترجمه، خوانندگان ایرانی با نویسندگانی چون «جودیث هرمان»، «اینگو شولز»، «پوتیم»، «پیتر استام» و «جولیا فرانک» آشنا شده‌اند. به گفته دیتر المان کمیسیون انتخاب برگزیدگان مدال گوته درباره علت انتخاب و معرفی این نویسنده و مترجم ایرانی برای دریافت این مدال عنوان کرده‌اند: «محمود حسینی‌زاد با دقت و حساسیت، راه را برای واژه هموار می‌سازد و امکان ارتباط‌های شخصی و فرهنگی را فراهم می‌آورد. این مهم موجب می‌شود تا در هر دو کشور تفاهم دوجانبه بین انسان‌ها برپا مانده و تقویت شود.» انجمن گوته، مدال گوته را به شخصیت‌های برجسته‌ای اعطا می‌کند که فصل مشترکشان، علاقه و توجه به زبان آلمانی و نقش آنها در برقراری ارتباط بین کشورشان و ادبیات و فرهنگ آلمانی‌زبان است. مدال گوته سالی یک‌بار اعطا می‌شود و مدال رسمی دولت آلمان است. این مدال به شخصیت‌های خارجی که به طرز موثری در راه تبادل‌های فرهنگی بین‌المللی و در جهت گسترش زبان و ادبیات آلمانی فعالیت دارند، اعطا می‌شود. کارل پوپر - فیلسوف و تاریخدان از انگلیس - آدونیس - شاعر و منتقد ادبی از لبنان - ایمره کرتژ - نویسنده برنده جایزه نوبل از مجارستان - خورخه سمپرون - نویسنده از اسپانیا - ایستوان ژابو - کارگردان از مجارستان - بیلی وایلدر - کارگردان از آمریکا - جان لوکاره - نویسنده بریتانیایی - و پیر بوردیو - جامعه‌شناس و فیلسوف از فرانسه - از برگزیدگان مدال گوته بوده‌اند.

وزیر ارشاد در افتتاح استودیو موزه موسیقی:

امیدواریم ادامه‌دهنده راه خاتمی باشیم

سحر آزاد

عکس: امیر جدیدی، شرق

بیشترین تجمع مقابل درها بود تا آواز «شهرام ناظری» که با نی «محمد موسوی» همراه شده بود، از پشت محفظه‌های شیشه‌ای استودیوی موزه موسیقی شنیده شود. تنها در لحظه پایانی که برای چند ثانیه یکی از درها باز شد، صدای ناظری درحالی که می‌گفت «لطفش تا به کِی» شنیده شد. نگهبانی که مانع ورود جمعیت می‌شد، با نگاهی اشاره کرد که سریع داخل شو اما اجرا تمام شده بود و ناظری درحال بیان این جمله بود که به او نگفته بودند باید بخواند. استودیوی موزه موسیقی عصر چهارشنبه، ششم‌شهریور با حضور بسیاری از اهالی این هنر همچون فرهنگ شریف، هوشنگ ظریف، حسن ریاحی، کامبیز روشن‌روان، فخرالدین فخرالدینی، صدیق تعریف، هوشنگ کامکار، کیوان ساکت، محمدرضا درویشی، بیژن بیژنی، حمیدرضا نوربخش، علیرضا قربانی، حافظ ناظری، سهراب پورناظری، تهمورس پورناظری، محمدمهدی عسگرپور، مجید جوزانی، محسن یگانه، بنیامین بهادری، شاهین فرهت و... افتتاح شد. در کنار اینها باید به شخصیت‌هایی مانند احمد مسجدجامعی، عضو شورای شهر هم اشاره کرد که در کنار وزیر ارشاد و شهردار تهران عصری برای موسیقیدان‌ها ساختند تا مجالی برای درد و دل‌هایشان شود. علی جنتی، وزیر فرهنگ ارشاد در بخشی از این مراسم گفت که پیش از این هم بارها از موزه موسیقی بازدید کرده است و اظهار امیدواری کرد موزه بتواند پاتوق خوبی برای همه هنرمندان و اهالی موسیقی برای رشد هنر شود. او سپس درباره فعالیت‌های شهردار تهران گفت: «بدون هرگونه شایبه باید از آقای قالیباف تشکر کنم که توجه خاصی به مسایل فرهنگی و هنری مبذول کرد. امیدوارم با همکاری نزدیک میان شهرداری تهران و وزارت ارشاد این قافله به پیش برود.» جنتی افزود: «یک نشاط جدید میان مردم به وجود آمده است. طی چند سال گذشته وقتی چهره‌های افسرده مردم را می‌دیدم، ناراحت می‌شدم. در شرایط جدید یک امیدواری ایجاد شده است و باید از این امیدواری صیانت کرد.» وزیر ارشاد در بخش دیگری از صحبت‌هایش به احمد مسجدجامعی هم اشاره کرد: «باید از آقای مسجدجامعی به‌دلیل کمک‌هایی که به اهالی فرهنگ و ادب کرد، تشکر کنیم. امیدواریم ما ادامه‌دهنده راهی باشیم که خاتمی شروع کرد. قبل از اینکه رای اعتماد بگیرم از نظرات ایشان استفاده کردم و الان هم همین‌گونه است.»

علی مرادخانی، رییس موزه موسیقی که با آمدن دولت جدید به‌عنوان معاون هنری وزارت ارشاد معرفی شده است، در بخش دیگری از این برنامه گفت که به وزیر ارشاد گفته است موزه موسیقی را با هیچ‌کجا عوض نمی‌کند: «در موزه کارهای اساسی انجام می‌شود و خوشبختانه رییس‌هایم نیز موافقت کرده‌اند که بتوانم کارم را در اینجا ادامه دهم. امیدوارم از این پس که در معاونت هنری وزارت ارشاد هستم، با حمایت شهرداری این حوزه را به شایستگی در اختیار ملت ایران قرار دهیم.» محمدباقر قالیباف، شهردار تهران سخنران بعدی این برنامه بود. او در ابتدای صحبت‌هایش بر این نکته تاکید کرد که طی مدت فعالیت خود درنظر داشته است، شهرداری را از سازمان خدماتی به سمت نهاد اجتماعی سوق دهد. او ساخت پنج‌هزار صندلی در سالن‌های سینما، چهارهزارو۵۰۰صندلی در سالن‌های تئاتر، تاسیس باغ‌موزه قصر، باغ موزه کتاب و... را از فعالیت‌های شهرداری در عرصه فرهنگ دانست و در پایان خطاب به هنرمندان گفت: «هیچ‌وقت ما هنرمندان را که خالق زیبایی هستند، فراموش نکردیم.» فرهاد فخرالدینی، رهبر ارکستر و از پیشکسوتان موسیقی از هنرمندانی بود که برای مراسم افتتاح استودیوی موزه موسیقی دعوت شد. او ابتدا گفت: «نمی‌خواهم بگویم وضعیت موسیقی چگونه است، چراکه همه می‌دانند.» و ادامه داد: «با موسیقی و فرهنگ می‌توانیم به خود ببالیم، اما وقتی می‌بینم بعضی حرف‌ها چگونه شأن موسیقی را پایین می‌آورد دلم به درد می‌آید.» از سوی خوانندگان پاپ نیز خشایار اعتمادی به بیان برخی از دغدغه‌های این قشر پرداخت: «برای ضبط یک اثر باید به استودیوهایی خارجی برویم که هزینه زیادی دارد یا در استودیوهای زیرزمین‌هایی کار کنیم که تکنولوژی‌های خاصی ندارد. به قول معروف در حوضی که ماهی قرمز نیست، قورباغه امپراتور می‌شود.»

پس از اتمام سخنرانی‌ها جمعیت به سمت طبقه پایینی موزه که استودیو در آن قرار داشت، راهنمایی شدند اما به خاطر فضای محدود تنها مدیران، هنرمندان و عکاسان اجازه حضور یافتند و شهرام ناظری با نی موسوی اولین اثر این استودیو را ضبط کردند.

در جمع خبرنگاران

وزیر ارشاد پیش از ترک موزه موسیقی در جمع خبرنگاران حاضر شد. او درباره اظهارنظری که یک روز پیش از مراسم درباره فعالیت دو خانه سینما کرده بود، گفت: «در صحبتی که دیروز کردم، گفتم ما با گروه‌های مختلفی از اهالی سینما صحبت کرده‌ایم و آنها را به همکاری، انسجام و حل اختلاف سلیقه‌هایشان دعوت کرده‌ایم برای اینکه همه آنها در یک مرکز یعنی خانه سینما که الان تعطیل شده است، جمع شوند و پایگاهی برای همه آنها باشد.» او در توضیح بیشتر این موضوع اظهار کرد: «در عین حال من این مساله را دور ندانستم که ممکن است این دوستان احیانا به توافق نرسند و ما دو خانه سینما داشته باشیم اما نه به این معنا که هردو به اسم خانه‌سینما فعالیت کنند چون برخی انتقاد کردند خانه ثبت شده و نمی‌توان یک خانه‌سینمای جدید هم داشت. همین‌که اسم یکی از آنها «خانه‌سینمای ایرانیان» نام‌گذاری شده، می‌تواند نهادی مستقل برای جمعی از هنرمندان و سینماگران باشد. خانه‌سینمای قبلی هم محل فعالیت آنهایی باشد که در گذشته در آنجا بوده‌اند و به آن علاقه‌مند هستند. باید شرایطی فراهم شود که آنها دوباره مشغول به کار شوند و تبادل نظر و تجربه کنند تا اهدافی که برای خانه‌سینما ترسیم شده است، تحقق پیدا کند.»

جنتی مهم‌ترین کار در موسیقی را حمایت از پیشکسوتان دانست و در پاسخ به خبرنگاری درباره ساخت سالن‌های استاندارد موسیقی پاسخ گفت: «فعلا با توجه به تنگناهایی که دولت در زمینه اقتصادی به‌خصوص در حوزه اعتبارات عمرانی دارد، فکر نمی‌کنم در این زمینه بشود کار مهمی در سال جدید و آینده انجام دهیم ولی واقعیت این است که کشوری با چنین جمعیت و ظرفیتی نباید تنها تالار وحدت را به‌عنوان سالن استاندارد داشته باشد.»

خبرسازان

«گشت ارشاد» در کنسرت سالار عقیلی

صدای خواننده هم درآمد

● **شرق:** حاشیه‌های حضور نیروی انتظامی گریبان اجراهای موسیقی سنتی را هم گرفت. این حاشیه‌ها، در کنسرت مشترک حمید متبسم و سالار عقیلی اعتراض برگزارکنندگان را به‌همراه داشت. البته حضور نیروی انتظامی و گشت ارشاد در برگزاری کنسرت‌ها به‌ویژه اجراهایی که در برج میلاد برگزار می‌شود؛ اتفاق تازه‌ای نیست. اما تا پیش از این بیشتر حساسیت‌ها برای اجراهای سنتی و پاپ بود. روز پنجشنبه هفتم شهریور کسانی که بلیت‌های ۷۵هزارتومانی کنسرت سالار عقیلی را خریده بودند با حضور گشت ارشاد مواجه شدند که در برج میلاد مستقر شده و جلوی کسانی را که به این کنسرت می‌آمدند می‌گرفتند و مانع حضور برخی از زنانی می‌شدند که برای دیدن کنسرت آمده بودند. اتفاقی که بعد از تنفس هم ادامه یافت و باعث شد تعدادی از کسانی که بلیت خریده بودند نتوانند بخش دوم را ببینند. این اتفاق صدای شرکت‌کنندگان را درآورد و زمانی که گروه روی صحنه آمدند، کسی از میان جمعیت برخاست و خطاب به سالار عقیلی گفت: «آقای عقیلی ما امشب آمده بودیم تا از موسیقی لذت ببریم اما متاسفانه افرادی در بیرون این در ایستاده‌اند که با مردم برخورد نامناسب دارند.» سالار عقیلی اما به‌جای پاسخ به این شرکت‌کننده در جلسه قطعه «زندگی زیباست» را با کلامی از سیاوش کسرایی اجرا کرد و پس از پایان آن رو به تماشاگران با ابراز تاسف گفت: «بسیار متاسفم که امشب در اینجا چنین اتفاقاتی رخ داده است. ۲۰ دقیقه پیش از اجرای کنسرت هم به من خبر دادند که برای یکی از نزدیکانم هم چنین اتفاقی رخ داده است. اما من همیشه با مردم هستم و برای شما می‌خوانم.» او که قرار بود قطعه «وطن» را بخواند، قطعه «شهرآزادگان» را که از تازه‌ترین آثار حمید متبسم بود خواند و تقدیم به کسانی که در آن شب به برج میلاد آمده بودند و همه مردم ایران کرد. عقیلی پیش از اجرای این قطعه گفت: «من همیشه در اجراهایم قطعه «وطن» را اجرا می‌کنم که البته این سرود متعلق به همه مردم ایران است. اما امشب یک سرود جدید ملی - میهنی با آهنگسازی حمید متبسم می‌خوانم که «شهر آزادگان» نام دارد و آن را به همه شما مردم عزیزم تقدیم می‌کنم.» این قطعه به فاطمه معتمدآریا بازیگر ایرانی تقدیم شد که میهمان ویژه این اجرا بود.

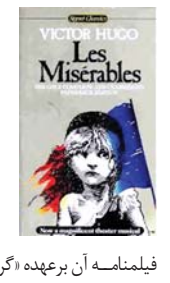
پرده نقره‌ای

«گذشته» در راه استرالیا

● **شرق:** فیلم «گذشته» که درحال حاضر در جشنواره تلوراید آمریکا حضور دارد، به‌عنوان یکی از فیلم‌های بخش رقابتی جشنواره فیلم آدلاید استرالیا نیز انتخاب شده است. جشنواره تلوراید آمریکا از پنجشنبه (۲۹آگوست) آغاز شده و تا دوم‌سپتامبر ادامه دارد. فیلم «گذشته» اصغر فرهادی نیز در کنار فیلم‌هایی از جیسون ریتمن، آلفونسو کوآرون، فیلمی از نوه فرانسیس فورد کاپولا و جدیدترین فیلم رابرت ردفورد در این جشنواره به نمایش گذاشته می‌شود. همچنین یک فیلم ایرانی دیگر به نام «فیفی از شادی جیغ می‌کشد» ساخته میترا فراهانی در این جشنواره حضور دارد که به زندگی بهمن محصص پرداخته است. فیلم «گذشته» بعد از این جشنواره راهی استرالیا می‌شود تا در بخش رقابتی جشنواره فیلم آدلاید استرالیا که از ۱۰ تا ۲۰اکتبر برگزار می‌شود، شرکت کند.

هفت جهان

بینوایان در قرن بیستم



● **شرق:** کمپانی فیلمسازی فاکس قصد دارد در مارس سال ۲۰۱۴ یک نسخه جدید تلویزیونی از داستان «بینوایان» که حوادث آن در قرن بیستم اتفاق می‌افتد را روی آنتن ببرد. به گزارش ایسنا در این مجموعه تلویزیونی که نگارش فیلمنامه آن برعهده «گراهام نوریس» و کارگردانی آن برعهده «راب توماس» خواهد بود، شخصیت‌های شاهکار «ویکتور هوگو»، نویسنده مشهور فرانسوی از جمله «ژان‌والژان» در قالب انسان‌هایی در دنیای مدرن روایت می‌شوند. بینوایان نام رمان معروفی نوشته ویکتور هوگو، نویسنده سرشناس فرانسوی است که تاکنون فیلم و تئاترهای اقتباسی زیادی از آن ساخته شده است.

چهره روز

ناظری در دانشگاه شریف از خلاقیت در موسیقی گفت

شوالیه در «تد اکس»

● **شرق:** «شهرام ناظری» با گلایه از تقلید در موسیقی سال‌های اخیر به شرکت‌کنندگان برنامه TEDx که در دانشگاه شریف حضور پیدا کرده بودند، گفت: «اگر یک خواننده با تاریخ و ادبیات کشورش آشنا باشد، صدایش صدای تاریخ خواهد شد.» پنجشنبه، هفتم شهریور برنامه‌ای با عنوان TEDx در دانشگاه صنعتی‌شریف برگزار شد. TED یک سازمان غیرانتفاعی ۲۶ساله است که وقف به اشتراک گذاشتن افکار و ایده‌های الهام‌بخش و نو برای عموم شهروندان یا متخصصان و علاقه‌مندان به یک حوزه خاص شده است. در بخشی از این برنامه شهرام ناظری به‌عنوان یکی از استادان موسیقی که توانسته است شیوه‌ای برای ترکیب ادبیات حماسی و عرفانی با موسیقی به‌وجود آورد، سخن گفت. به گزارش ایسنا، او خلاقیت و نوآوری را وقتی موثر دانست که همراه با دانش باشد: «من شیوه مخصوص به خود را دارم و آشنایی دیرینه‌ای از دوران کودکی با موسیقی، ادبیات و تاریخ دارم. فکر می‌کنم اگر یک خواننده با تاریخ و ادبیات کشورش آشنا باشد، صدایش صدای تاریخ می‌شود. درست است که خلاقیت در یک لحظه اتفاق می‌افتد و هنرمند از آن بی‌خبر است اما اگر دانش آن موجود نباشد، همان یک لحظه نیز هیچ‌گاه رخ نخواهد داد.» شوالیه آواز ایران سپس از تقلید در موسیقی سال‌های اخیر گله کرد: «می‌توان ۱۲۰ سال گذشته موسیقی کشور را به دوره‌هایی تقسیم کرد که استادان بنام آواز توانسته‌اند با ارایه یک سبک خاص، آنها را تحت‌تاثیر خود بگیرند اما متاسفانه این روند در چند دهه اخیر به یک دور باطل تقلید کشیده شده است.» او با بیان اینکه کپی‌برداری از کار دیگر هنرمندان موسیقی در سال‌های گذشته به حدی رسیده که در تاریخ موسیقی ایران سابقه نداشته است، عنوان کرد: «به قول شیخ شهاب‌الدین سهروردی، چشمه اصلی درون هر انسان است و هر کس بنا به فرهنگ و دانش و جغرافیای خود راز آن را برداشت می‌کند و از صافی وجود خودش می‌گذراند.»

عکس روز

نرگس زاهد: از آمین‌های بی‌شماری آغاز می‌شود/ ضیافتی از آبی گوارا و تکه نانی نیمه خشک/ چشمان هراسانی که تو را جدا نمی‌کند از سیاهی‌هایی که با قرمز عجین شده است/ دستانی که رویا را با کابوس سر می‌برد/ و فریادهایی که با اشک و خون بر سر بالین روزگار می‌رود/ و مردانگی که از زنانگی پر است/ اما زهدان درد اینجا بی‌امان می‌ماند/ این مکبث با تمام مکبث‌های جهان فرق دارد/ باور کن که در آن پشت‌بام تاریک، کودکی به‌دنیا می‌آید که تو را تا پایان داستان به خون می‌کشد/ و صدایی از جنس لرز که تو را لابه‌لای درخت‌های خشک و خالی می‌برد و سر می‌برد/ کلماتی که از لبان مردانه‌اش بیرون می‌زند/ من آن دست‌وپازدن‌های در خون را از یاد نمی‌برم/ که تو را به سیب دعوت می‌کند و از دوزخش تو را صدا می‌زند/ من یقین دارم این مکبث طرحی است که هر شب زیر ساطور، جان خالی نمی‌کند/ و زنی که تقلا نمی‌کند. ناخودآگاه از لابه‌لای افکارش به مرگ می‌رود/ و تکلیف‌مان در آن نگاه‌های بی‌شمار نامشخص می‌ماند/ نمایش مکبث به کارگردانی ملودی آرام‌نیا سالن شمس.

عکس: تالار شمس

IEON
Since 1960
صبحانه در لئون

شروع روزی متفاوت
با صبحانه ای متفاوت
در لئون
۱۱-۷ صبح
فرشته، سام سنتر
تلفن رزرو: ۴۱ ۳۸ ۶۵ ۲۲
www.leon1960.com
Design: HG+/Rakhshani